

## دولمينا™ جل ديكلوفيناك الصوديوم



صغيرة بحجم حبة الكرز أو الجوز.  
يُفرك الجِل بلطف ويُغطى بضمادة، يُغسل يديك بعد وضع جِل دولمينا™ إلا إذا كانت المواقع المُعالجة على اليدين.  
لكم من الوقت يجب استعمال هذا الدواء  
في حال لم يزل الألم في غضون ٧ أيام أو في حال تفاقم العوارض أو الإصابة بتأثيرات جانبية للدواء، أوقف العلاج واستشر الطبيب.  
لا تستعمل جِل دولمينا™ لأكثر من أسبوعين في حالة إصابة العضلات والمفاصل (مثلًا الإلتواء أو المط أو الرضوض) أو التهاب الأوتار أو لأكثر من ثلاثة أسابيع في خلال علاج الألم الناتج عن الفُصال العظمي إلا إذا وصف الطبيب مدة علاج أطول.

إذا استعملت كمية من جِل دولمينا™ أكثر مما يجب  
فرط الجرعة في حالة الوضع على الجلد غير محتمل أبدًا.  
في حال تم ابتلاع جِل دولمينا™ عن طريق الخطأ، اتصل بالطبيب على الفور.

إذا نسيت استعمال جِل دولمينا™  
إذا نسيت استعمال جِل دولمينا™ في الوقت الصحيح، ضعه حاملًا تتذكّر ومن ثم واصل استعماله كالعادة. لا تستعمل جرعة مضاعفة.

٤. التأثيرات الجانبية المحتملة  
مثل الأدوية كلها، يمكن أن يسبب هذا الدواء تأثيرات جانبية لا تصيب المرضى كلهم. إذا لاحظت أيًا من العلامات التحسسية التالية، توقّف عن استعمال جِل دولمينا™ واتصل بالطبيب أو الصيدلي على الفور:  
• طفح جلدي مع بثور، شرى. يحصل هذا التأثير لدى مريض إلى ١٠ مرضى من أصل ١٠٠٠٠ مريض.  
• أزيز تنفسي، ضيق نفس أو ضغط على الصدر (ربو). تحصل هذه التأثيرات لدى أقل من مريض من أصل ١٠٠٠٠ مريض.  
• تورم الوجه أو الشفتين أو اللسان أو الحلق. يحصل هذا التأثير لدى أقل من مريض من أصل ١٠٠٠٠ مريض.

تأثيرات جانبية أقل حدة  
عادة ما تكون التأثيرات الجانبية الأخرى التي يمكن أن تحصل خفيفة ومؤقتة وغير مؤذية. إذا أصبت بأي تأثير أدناه، أعلم طبيبك أو الصيدلي في أسرع وقت ممكن.  
• الطغح الجلدي والحكة والاحمرار أو الألم (شعور بالطنع) على الجلد تأثيرات شائعة بعد الاستعمال (لدى مريض إلى ١٠ مرضى من أصل ١٠٠ مريض).  
• في حالات نادرة جدًّا (لدى أقل من مريض من أصل ١٠٠٠٠ مريض) قد تصبح بشرتك حساسة جدًّا تجاه نور الشمس. تتضمّن العوارض المحتملة حروق الشمس مع حكة وتورم وبثور.

إذا تفاقم أحد التأثيرات الجانبية أو إذا لاحظت تأثيرات جانبية غير مذكورة في هذه النشرة، الرجاء أن تُعلم الطبيب أو الصيدلي.

٥. كيف يُحفظ جِل دولمينا™  
إحفظ الدواء بعيدًا عن نظر الأطفال ومتناولهم.  
إحفظه تحت درجة حرارة لا تتعدى ٢٥ درجة مئوية في علبته الأصلية لحمايته من الرطوبة.

لا تستعمل هذا الدواء بعد انقضاء تاريخ الصلاحية المدوّن على الغطاء. يشير تاريخ انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من الشهر المذكور.  
لا ينبغي رمي الأدوية في المياه المبتدلة أو مع النفايات المنزلية. إسأل الصيدلي ما الذي يجب فعله بالأدوية التي لم تعد بحاجة إليها، فمن شأن هذه الإجراءات حماية البيئة.

٦. محتويات العلبة ومعلومات أخرى  
ماذا يحتوي جِل دولمينا™  
المادة الفاعلة هي ديكلوفيناك الصوديوم، ٠.١ غ في ١ غ من الجِل (١٪).  
أساس الجِل: إيثانول ٩٦٪، كحول الإيزوبروبيل، كاربومير ٩٨٠، محلول الأمونيوم ١٠٪، سترات وحيد التميّه، ماء منقّى.

كيف هو جِل دولمينا™ ومحتويات العلبة  
وصف المنتج: جِل عديم اللون وصابٍ إلى براقٍ بعض الشيء ومتجانس وله رائحة كحول الإيزوبروبيل المحمّزة.  
حجم العبوة: ٥٠ غ من الجِل

من صنع  
ZENTIVA, k.s., Prague, Czech Republic

تمّت مراجعة هذه النشرة للمرة الأخيرة بتاريخ  
٢٠١٠/٤/٦

الرجاء قراءة كامل هذه النشرة بدقّة قبل أن تبدأ باستعمال هذا الدواء لأنها تحتوي على معلومات مهمة لك.

هذا الدواء متوافر بدون وصفة طبيّة. ولكن عليك أن تستعمل جِل دولمينا™ بحذر وفقًا للتعليمات بغية الحصول على أفضل فائدة ممكنة.  
- احتفظ بهذه النشرة فقد تحتاج إلى قرائتها مجددًا.  
- إذا كان لديك أسئلة إضافية، الرجاء أن تطرحها على الطبيب أو الصيدلي.  
- إذا تدهورت عوارضك أو إذا لم تتحسن في غضون سبعة أيام، اذهب عند الطبيب على الفور.  
- إذا تفاقم أحد التأثيرات الجانبية أو إذا لاحظت أي تأثيرات جانبية غير مذكورة في هذه النشرة، الرجاء أن تُعلم الطبيب أو الصيدلي.

في هذه النشرة  
١. ما هو جِل دولمينا™ وما هي دواعي استعماله  
٢. المعلومات الواجب معرفتها قبل استعمال جِل دولمينا™  
٣. كيف يُستعمل جِل دولمينا™  
٤. التأثيرات الجانبية المحتملة  
٥. كيف يُحفظ جِل دولمينا™  
٦. محتويات العلبة ومعلومات أخرى

١. ما هو جِل دولمينا™ وما هي دواعي استعماله  
جِل دولمينا™ مصنوع خصيصًا للدهن على البشرة. يحتوي المنتج على المركّب الفاعل ديكلوفيناك الذي ينتمي إلى مجموعة من الأدوية تُسمّى مضادات الالتهاب غير الستيرويدية وتكبت إنتاج مواد تساهم في تطوّر الالتهاب.  
يكبت جِل دولمينا™ الالتهاب ويخفّف الورم والألم. جِل دولمينا™ مناسب للعلاج الموضعي للأمراض العظمية الهيكلية ذات الأصل الالتهابي أو التنكسي، أيّ أنه يُزيل ألم العضلات والمفاصل والتهابها ومن الممكن استعماله بشكل شائع في الحالات الآتية:  
• إصابة الأنسجة اللينة والحالات التي تلي للرضح: إصابة الأوتار والعضلات والمفاصل مثلًا في حالة الإلتواء أو المط أو الرضوض أو ألم الظهر (الإصابات الرياضية).  
• لتخفيف الألم في حالة الفُصال العظمي الخفيف في المفاصل المحيطة بالظهر وبناء على نصيحة الطبيب في الحالات الآتية: الأشكال الموضعية من الرُوماتزم مثلًا مرفق التنس، تيبس الكتف.  
• يمكن استعمال جِل دولمينا™ لدى البالغين والأطفال ابتداءً من عمر الثانية عشرة. كما أن استعمال جِل دولمينا™ مناسب في حالة العلاج المجموعي بالديكلوفيناك أو بمضادات التهاب أخرى.

٢. المعلومات الواجب معرفتها قبل استعمال جِل دولمينا™  
لا تستعمل جِل دولمينا™:  
- إذا كنت مصابًا بحساسية ضدّ الديكلوفيناك أو ضدّ أيّ مركّب آخر من مركّبات هذا الدواء (المركّبات مذكورة في القسم ٦)،  
- في حال كنت مصابًا بحساسية ضدّ أدوية الساليسيلات (مثلًا حامض خليل الصّفصاف) أو ضدّ أيّ مضادات التهاب أخرى وأصبّت في الماضي أو في الوقت الحاضر برودة فعل بعد أخذ هذه الأدوية مثلًا الربو القصبي أو الشرى،

إعتمد عناية خاصة مع جِل دولمينا™ في الحالات الآتية:  
• لا تضع جِل دولمينا™ على الجلد إذا كان لديك جرح مفتوح أو مفتوح. لا تضعه على جلد مصاب بطفح أو باكزيها.  
• إلتبته لتفادي لمس العينين. في حال حصول هذا، إمسح العينين جيّدًا بالماء النقي. في حال استمرار الشكاوى، راجع الطبيب أو الصيدلي.  
• جِل دولمينا™ مخصّص للاستعمال الخارجي لا غير. لا تستعمله في جوف الفم. لا تبلعه.

الأدوية الأخرى و جِل دولمينا™  
أعلم الطبيب أو الصيدلي إذا كنت تأخذ حاليًا أو أخذت مؤخرًا أو قد تأخذ أيّ أدوية أخرى.  
إذا وُصفت لك أيّ أدوية أخرى، أعلم طبيبك أنّك تستعمل جِل دولمينا™.

الحمل والإرضاع  
إذا كنتِ حاملًا أو مرضعة أو كنتِ تعتقدين نفسك حاملًا أو كنتِ تنوين الحمل، استشري الطبيب أو الصيدلي قبل استعمال هذا الدواء.

القيادة واستعمال الآلات  
ما من تأثير معروف على القدرة على القيادة واستعمال الآلات.

٣. كيف يُستعمل جِل دولمينا™  
استعمل هذا الدواء دائمًا حسب تعليمات الطبيب أو الصيدلي. إسأل الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا.

كيف يُستعمل جِل دولمينا™  
إلا إذا أشار الطبيب إلى خلاف ذلك، يضع البالغون والمراهقون من عمر الثانية عشرة كمية صغيرة من جِل دولمينا™ ٣ إلى ٤ مرّات يوميًا على مكان الألم أو الورم. تتغيّر الكمية المطلوبة من هذا الدواء وتتوقّف على حجم منطقة الألم أو الورم. عادة تكفي كمية